

Aula ^{de} 1 Galego



Edita

XUNTA DE GALICIA. PRESIDENCIA. Secretaría Xeral de Política Lingüística

Autores

Margarita Chamorro, Ivonete da Silva, Xaquín Núñez

Coordinación editorial

Jaime Corpas

Coordinación pedagóxica

Pablo Garrido

Edición

Ester Lázaro

Corrección

Dina Moreira, Celia Rozas

Deseño

Enric Font

Documentación

Olga Mías

Estudio de gravación

Soundub (Santiago de Compostela), CYO Studios (Barcelona)

Locutores

Carlos Caneda, Margarita Chamorro, Ivonete da Silva, M^a Rosa Fernández, José García, Pablo Garrido, Isabelle Kerdudo, Dina Moreira, Xaquín Núñez, Ana Ordoñez, Celia Rozas, Inmaculada Seage, Joanna Stankiewicz, Mathew Wellings.

Ilustracións

Roger Zanni excepto unidade 11, páx. 95-96, David Revilla.

© Fotografías

Difusión, excepto: **Cuberta:** Reinaldo de Abreu; **Unidade 1** páx. 9 García Ortega; páx. 10 Radull/stockxpert.com, Galina Barskaya/stockxpert.com, logoboom/stockxpert.com, Brosa/stockxpert.com, Diego Cervo/stockxpert.com, Natalie Shmeliova/Dreamstime; páx. 11 farrangallo/flickr, Jesús Ángel Díaz Estévez, Turgalicia, Dario Álvarez/flickr, gthills/flickr, José Antonio Gil Martínez/flickr, Bibiana Tonnelier, Dannycas, José Antonio Gil Martínez; páx. 12 io foto/sxc, Jason Stitt/Dreamstime, Luba V Nel/Dreamstime; páx. 14 Turgalicia, Graham Stanley/flickr, Ebifry/flickr; páx. 16 A. Rey/www.milladoiro.com, Xosé Calvo, Turgalicia; **Unidade 2** páx. 17 pipo; páx. 18 Frank Kalero; páx. 19 Kris Vandereycken/123rf, Frank Kalero, Yanik Chauvin/123rf; páx. 20 pipo; páx. 22 Eduardo Parra/Getty Images, Juan Carlos González, Ramón Leiro/*La Voz de Galicia*, Carlos Álvarez/Getty Images; páx. 24 Pierre Amerlynck/sxc, Mon, Dreamstime Agency/Dreamstime, Ron Chapple Studios/Dreamstime, Familia Núñez da Silva, Frank Kalero; **Unidade 3** páx. 26 Robert Harding/Getty Images; páx. 30 Podius/Dreamstime, Pavel Losevsky/Dreamstime, Mohammad Jobaed Adnan, Steve Woods/sxc; páx. 31 Frank Kalero, Scott Snyder/sxc, M. Wolfe/sxc, Frank Herzog/Dreamstime; páx. 32 José Antonio Gil Martínez/flickr, Luis Miguel Bugallo Sánchez/flickr, M. J. Mayo/Alamy/ACI, Turgalicia; **Unidade 4** páx. 33 Reinaldo de Abreu; páx. 34 Mwproductions/Dreamstime, Joe Zlomek/sxc, Riccardo Di Virgilio/flickr, Sergio/flickr, Jose Manuel Gelpi Diaz/Dreamstime, Jose Luis Martinez Alvarez/flickr; páx. 36 Frank Kalero, midiman/flickr, Paweł Szpytma/Dreamstime, Edyta Pawlowska/Dreamstime; páx. 38 Mabel Vargas/flickr, Michel Collet/sxc, Daniel Lobo/flickr; páx. 40 Libertinus Yomango/flickr, Miroslav Tomasovic/Dreamstime, Andres Rodriguez/Dreamstime, Igor Zhorov/Dreamstime; **Unidade 5** páx. 41 Miguel Riopa/AFP/Getty Images; páx. 47 Jorge Corcuera/flickr, Javi Va zquez/flickr; páx. 48 INDITEX; **Unidade 6** páx. 49 Turgalicia; páx. 50 Frank Kalero; páx. 55 Frank Kalero; páx. 56 Michal Zacharzewski/sxc, Rui Vale De Sousa/Dreamstime, Cecile Graat/sxc, Robert Lerich/Dreamstime, Sofia Henriques; **Unidade 7** páx. 57 José Antonio Gil Martínez/flickr; páx. 58 Frank Kalero, LARSA, Cooperativa

Feiraco, La Toja, Philipp Pilz, Reinaldo de Abreu; páx. 60 José Antonio Gil Martínez/flickr, escribirconlacabeza/flickr, Eugenio García González; páx. 63 Vanessa Van rensburg/Dreamstime; páx. 64 Pep Mías, Turgalicia, Luis Miguel Bugallo Sánchez, Xelo2004, Lisi Prada, Turgalicia, Jerzy Strzelecki, Asociación de Criadores do Capón de Vilalba, Luis Miguel Bugallo Sánchez, Turgalicia, Xamóns A Paradanta (www.xamonsaparadanta.com), MarcosGarcía.es/Blog Cucharete.com, Turgalicia, Peter Jobst/dreamstime, Monika Adamczyk/Fotolia.com; **Unidade 8** páx. 65 Reinaldo de Abreu; páx. 67 Luis Villa del Campo, andresumida/flickr, Ivan Josifovic/Dreamstime, Turgalicia; páx. 71 Reinaldo de Abreu; páx. 72 Alexander Alexandrov/sxc, Espectáculos Lito; **Unidade 9** páx. 73 Vincent Besnault/Getty Images; páx. 74 Kurt Vinion/Getty Images, Carlos Alvarez/Getty Images, Lalo Yasky/Getty Images; páx. 75 AlexBros/Dreamstime, Petr Nad/Dreamstime, Reinaldo de Abreu; páx. 76 Gözde Otman; páx. 80 Jun Yan Loke/Dreamstime, Cedric Carter/Dreamstime, Ron Chapple Studios/Dreamstime, Irina Iglina/Dreamstime, Ivan Montero/Dreamstime, Rafa Irusta/Dreamstime; **Unidade 10** páx. 81 Arturo Nikolai/flickr; páx. 82 Turgalicia, Arturo Nikolai/flickr, IMCE, Turgalicia; páx. 83 Xunta de Galicia, Edicións Xerais de Galicia, BMG Music Spain; páx. 87 Reinaldo de Abreu/A Borriquita de Belén; páx. 88 Xunta de Galicia, Edicións Xerais de Galicia, Filmax, Editorial Galaxia, DYGRA FILMS/MEGATRIX SAU/Album, Discmedi, Edicións do Cumio, Edicións Resistencia; **Unidade 11** páx. 89 AHP Lugo; páx. 90 AHP Lugo; páx. 91 Frank Kalero; **Unidade 12** páx. 97 Morena Films/Portozás Visión/SOGE-CINE/Telemadrid/TVG/D&D/Album; páx. 98 Kopa/*La Voz de Galicia*, Pepe Baeza, Pierre-Philippe Marcou/Getty Images, Ramón Leiro/*La Voz de Galicia*; páx. 99 Pedro Armestre/Getty Images; páx. 100 mokra/sxc; páx. 103 Xosé Castro/*La Voz de Galicia*, Goran222/Dreamstime; páx. 104 Compañía de Radio Televisión de Galicia (CRTVG); **Máis exercicios** páx. 105 García Ortega; páx. 107 Regina Gispert, Roberto Castón, Cirofono, Pavel Losevsky/Stockxpert.com; páx. 108 Francisco Alonso Fontan/flickr; páx. 120 Harald Cesar Saletti filho/sxc; páx. 126 Lai Leng Yiap/Dreamstime; **Resumo Gramatical** páx. 130 Margarita Chamorro; **Nivel A2 en lingua galega** páx. 146 pipo; **Transcripcións** páx. 149 ffriendly/flickr.

Agradecementos

Arquivo Histórico Provincial de Lugo; Celia Alegre Maceira; Carlos Caneda; Mar Carnero e Anxo Carballeira (CRTVG); Consello Regulador do Ribeiro; Cooperativa Feiraco; Jorge Corcuera; Cursos Internacionais da Universidade de Santiago de Compostela; Edicións do Cumio; Espectáculos Lito e Orquestra Panorama; Marcos García; Ánxeles González Porto; Elisa Gómez, María Lema e Soly Patricio (*La Voz de Galicia*); Juan Carlos González; LARSA; Margarita Ledo; Fernando Llópiz (Xamóns A Paradanta); Marisol López Martínez; Francisco Juan Martínez Sagredo; Juan Antonio Mascareñas Cid/Turgalicia; Helena Núñez; Paco (Edicións do Cumio); Andrés Rey (Milladoiro); Javier Rodríguez Díaz (Coliseum/IMCE); Carmen Rodríguez Pérez; M^a Cristina Rubal González.

Queda prohibida calquera forma de reprodución, distribución, comunicación pública e transformación desta obra sen a previa autorización dos titulares de propiedade intelectual. A infracción dos dereitos mencionados pode ser constitutiva de delito contra a propiedade intelectual (arts. 270 e ss. do Código penal).

Este curso está baseado nunha concepción didáctica e metodolóxica da perspectiva orientada á acción, desenvolvida polos creadores do manual AULA de Difusión, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, S.L.

© Os autores e Difusión, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, S.L., Barcelona 2008

© Desta edición: Xunta de Galicia

ISBN: 978-84-453-4581-8

Depósito legal: B-11.519-2008

Impreso en España por Novoprint



XUNTA DE GALICIA

PRESIDENCIA

Secretaría Xeral de Política Lingüística

difusión

Centro de
Investigación y
Publicaciones
de Idiomas, S.L.



CURSO DE GALEGO

Margarita Chamorro
Ivonete da Silva
Xaquín Núñez

Aula de Galego



O proxecto **Aula de galego** nace da constatación de que non existe ningún material que responda adecuadamente ás necesidades expostas nos distintos cursos de galego que se levan a cabo na actualidade dentro e fóra de Galicia: tanto os preparatorios para os distintos niveis do Celga como os que ofrecen as distintas universidades do mundo onde hai un lectorado de galego.

O resultado desta falta de materiais específicos motivou ata agora unha situación que todos coñecemos: en cada centro ou curso os profesores foron sorteando as dificultades da carencia dun bo manual con materiais propios ou con material adaptado. Ningunha das solucións contenta o alumnado nin o profesorado, os cales, cando se lles pregunta, declaran abertamente que prefiren a coherencia e seguridade que confire un manual ben deseñado.

Desta situación xorde a idea de publicar **Aula de galego**. Un equipo de autores, con ampla experiencia no deseño de materiais didácticos, asesorados por expertos e colegas de diversos ámbitos do ensino da lingua que lles axudaron a ter unha visión de conxunto das características e das necesidades dos cursos de galego, abordaron a elaboración de **Aula de galego** co obxectivo de lles dar resposta ás esixencias deste sector, en particular atendendo aos seguintes aspectos:

Desde o punto de vista da organización do material

- En moitos casos, debido á oficialidade dos certificados e a non obrigatoriedade na asistencia ás clases, permítese a incorporación de novos alumnos cando xa se realizaron algunhas sesións, de forma que non todos os alumnos permanecen o mesmo número de semanas no curso.
- Na maioría dos manuais para a aprendizaxe do galego existentes ata agora, as unidades didácticas teñen un enfoque basicamente estrutural e abordan un contido pouco variado, tanto dende o punto de vista lingüístico, como do temático e do cultural.
- O material debe estar estruturado de tal maneira que facilite o labor de coordinación dos diferentes profesores a cargo dun mesmo curso.
- O material **Aula de galego** procura contribuír como un elemento normalizador do galego estándar, sen por iso sacrificar o emprego de materiais auténticos, adaptados ás necesidades comunicativas do alumnado.

Respecto á programación

Como en calquera contexto de aprendizaxe, nas distintas modalidades dos cursos de galego a presentación e a exercitación de novos contidos debe adecuarse ás expectativas e ás necesidades do alumnado. O material debe, polo tanto, articularse para gardar un coidado

equilibrio entre as propostas novas que presenta cada unidade así como o reforzo e afianzamento de aspectos lingüísticos e comunicativos xa abordados en unidades ou niveis anteriores.

De igual xeito, a orientación das unidades pretende ser funcional para o heteroxéneo grupo de alumnos que van utilizar **Aula de galego**: tanto para aqueles que se encontran en situación de inmersión, como para os que acceden a través dun curso fóra de Galicia e, asemade, para os que teñen o galego como lingua propia ou ambiental. Pártese, polo tanto, do coñecemento da realidade sociolingüística do galego e da pretensión de lles dar resposta tamén ás necesidades daqueles galegos que queren consolidar a súa competencia lingüística no uso do galego estándar.

Respecto ás características metodolóxicas do material

- Nos cursos preparatorios dos distintos niveis do Celga, máis que en calquera outro tipo de cursos, precísase un traballo especialmente compensado entre a práctica de destrezas comunicativas e a reflexión gramatical.
- Unha carga horaria como a dos cursos preparatorios dos distintos niveis do Celga reclama, ademais, un material que teña moi en conta a inevitable tensión que viven profesorado e alumnado neste tipo de cursos: as actividades deben ser moi variadas tanto nos seus contidos como nas dinámicas de aula que propician. As destrezas implicadas en cada actividade e os procesos cognitivos que impulsan deben estar habilmente combinados para que cada día de traballo resulte un todo coherente e equilibrado: debe haber momentos para o lúdico e tempo para a reflexión, actividades en grupos e tarefas individuais, atención a aspectos formais e interacción significativa entre os membros do grupo, tempo para o estudo e para a práctica da lingua, e materiais para o descubrimento da cultura.

Aula de galego concibiuse como un material axustado á estrutura horaria dos cursos preparatorios dos distintos niveis do Celga e ás expectativas e ás necesidades dun alumnado que realiza estancias breves en Galicia, podendo aínda adaptarse perfectamente aos diversos contextos e realidades dos alumnado que estuda galego a través dos programas de lectorado.

Cada nivel cobre arredor de 75 horas lectivas (incluíndo actividades complementarias e avaliacións) e preséntase en forma dun só volume, cunha serie de unidades didácticas estruturadas do seguinte modo:

portadiña

Na primeira páxina de cada unidade atópanse o título e unha imaxe que gardan relación cos contidos que se van aprender. Eses dous elementos permiten realizar actividades introdutorias para mobilizar os coñecementos previos dos estudantes. Ademais, indícase cal vai ser a tarefa final da unidade, así como os contidos lingüísticos necesarios para levala a cabo.

comprender

Preséntanse textos e documentos moi variados que contextualizan os contidos lingüísticos e comunicativos básicos da unidade, e fronte aos que os alumnos desenvolven fundamentalmente actividades de comprensión.

explorar e reflectir

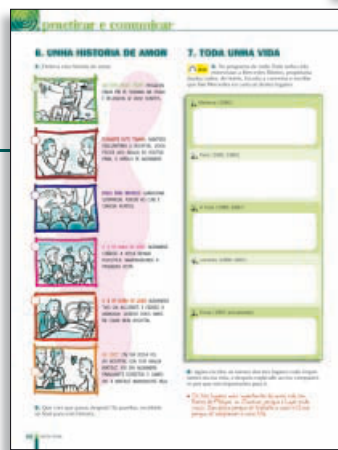
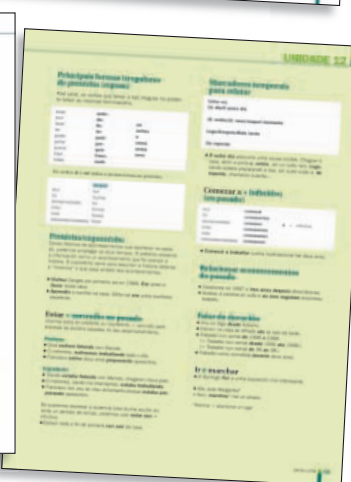
No segundo bloque o alumnado realiza un traballo de observación da lingua a partir de novas mostras ou de pequenos corpus. Trátase de ofrecer un novo soporte para a tradicional clase de gramática, co que os alumnos, dirixidos polo material e polo profesor, descubren de modo indutivo o funcionamento da lingua nos seus diversos niveis (morfolóxico, léxico, sintáctico, funcional, discursivo...). É dicir, trátase de ofrecer ferramentas alternativas para potenciar e para activar o coñecemento explícito de regras.

Na mesma sección preséntanse **esquemas gramaticais** e funcionais a modo de cadros de consulta. Con eles perséguese, ante todo, a claridade, sen renunciar a unha aproximación comunicativa e de uso á gramática.

practicar e comunicar

O terceiro bloque está dedicado á práctica lingüística e comunicativa. Inclúe propostas de traballo moi variadas, pero que sempre consideran a significatividade e a implicación de alumno no seu uso da lingua.

Nunha primeira parte, o obxectivo é experimentar o funcionamento de regras en actividades que focalizan unha ou outra forma lingüística no que poderíamos chamar “microtarefas comunicativas”.



Na segunda parte desta sección, propóñense tarefas cuxo obxectivo é exercitar verdadeiros procesos de comunicación no seo do grupo, que implican diversas destrezas e que se concretan nun produto final escrito ou oral (unha escenificación, un póster, a resolución negociada a un problema etc.).

Cabe resaltar as novas propostas comunicativas, que encontramos nesta parte do manual, baseadas na experiencia do alumno nun contexto galego-falante: as súas observacións, a súa percepción do contorno convértese en material de reflexión intercultural e nun potente estímulo para a interacción comunicativa dentro do grupo-clase.



Inclúe materiais con contido cultural (textos informativos, imaxes...) que lle axudan ao alumno a acercarse e a comprender mellor a realidade cotiá e cultural galega.



Alén diso, o libro complétase coas seguintes seccións:

Máis exercicios

Propóñense novas actividades de práctica formal que estimulan a reflexión e a fixación dos aspectos lingüísticos presentados na unidade, deseñadas de modo que o alumnado as poida realizar de forma autónoma, aínda que tamén poden ser utilizadas na clase a modo de recapitulación de aspectos gramaticais e léxicos da secuencia.

Resumo gramatical

Ademais da sección de gramática incluída en cada unidade, o libro conta cunha sección que aborda brevemente, pero de forma máis detallada, os contidos gramaticais das diferentes unidades, aínda que se poida precisar do apoio do profesor para aclarar algúns aspectos.

Nivel A2 en lingua galega

Ofrécese unha descrición por competencias do nivel A2 segundo o establecido no Marco europeo común de referencia para as linguas do Consello de Europa, que se corresponde coas esixencias do Celga 1.

Transcricións

Por último, proporciónanse as transcricións de todo o material auditivo que se atopa no cd que acompaña o libro.

Con **Aula de galego** pretendemos encher un baleiro evidente cun material dúctil pero coherente; actual dende o punto de vista das novas tendencias metodolóxicas, pero, ao mesmo tempo fácil de usar e rico, pero non complexo. É un material que lles dedicamos a todos os colegas que realizan esa apaixonante, e ás veces non sempre suficientemente valorada, tarefa de ensinar a lingua galega dentro e fóra de Galicia.



índice

4 | O proxecto Aula de galego

9 | UNIDADE 1 O galego e ti

Nesta unidade imos coñecer os compañeiros de clase e facerlles recomendacións para aprender mellor o galego. Para iso, imos aprender:

- ◆ a dar e pedir datos persoais ◆ a presentarnos, saudar e despedirnos ◆ a falar das dificultades e dos recursos para aprender o galego ◆ a expresar intencións e intereses ◆ a facer recomendacións ◆ os números de 0 a 100 ◆ o abecedario ◆ algúns verbos en presente ◆ o artigo determinado

17 | UNIDADE 2 Eu son así

Nesta unidade imos presentar os nosos compañeiros de clase. Para iso, imos aprender:

- ◆ a identificar e describir fisicamente as persoas ◆ a falar do aspecto e do carácter ◆ a expresar as semellanzas e diferenzas entre as persoas ◆ a preguntar sobre gustos e intereses ◆ a contrastar gustos e preferencias ◆ a falar de relacións persoais ◆ o/a/os/as + adxectivo ◆ o/a/os/as + de + substantivo ◆ o/a/os/as + que + verbo ◆ os posesivos

25 | UNIDADE 3 A miña casaña, o meu lar

Nesta unidade imos deseñar unha casa ideal e buscar un compañeiro para compartir piso. Para iso, imos aprender:

- ◆ a expresar existencia e localización ◆ a describir obxectos: formas, estilos e materiais ◆ a facer comparacións ◆ a describir barrios, rúas e vivendas ◆ a definir os servizos máis prioritarios na veciñanza ◆ o artigo indeterminado ◆ algúns cuantificadores ◆ o superlativo relativo

33 | UNIDADE 4 Día a día

Nesta unidade imos coñecer os hábitos dos nosos compañeiros de clase. Para iso, imos aprender:

- ◆ a falar de hábitos ◆ a expresar a frecuencia ◆ a expresar a hora ◆ a expresar a secuencia das actividades ◆ a expresar a frecuencia das accións ◆ os días da semana ◆ eu tamén/eu tampouco, eu si/eu non ◆ estar + xerundio ◆ estar + a + infinitivo ◆ algúns verbos irregulares en presente ◆ máis verbos reflexivos

41 | UNIDADE 5 Cal prefires?

Nesta unidade imos facer a lista das cousas que necesitamos para pasar unha fin de semana fóra e decidir como as conseguimos. Para iso, imos aprender:

- ◆ a expresar a necesidade ◆ a captar a atención das persoas ◆ a identificar e describir obxectos ◆ a preguntar polos produtos nunha tenda ◆ a preguntar o prezo e pagar ◆ a invitar ou propoñer algo ◆ a aceptar ou rexeitar un convite ◆ a dar excusas e a xustificarnos ◆ os números a partir de 100 ◆ a forma e algúns usos do imperativo ◆ os demostrativos

49 | UNIDADE 6 Que sabes facer?

Nesta unidade imos escoller o chofer, o cociñeiro e o guía turístico da clase para pasar unha fin de semana de campada por Galicia. Para iso, imos aprender:

- ◆ a falar de experiencias pasadas ◆ a falar de habilidades e aptitudes ◆ a enumerar as calidades e os defectos das persoas ◆ o pretérito ◆ a perífrase **ter** + participio ◆ adxectivos de carácter ◆ algúns indefinidos

57 | UNIDADE 7 A comer!

Nesta unidade imos decidir o menú para unha cea con toda a clase. Para iso, imos aprender:

- ◆ a falar de gustos e de hábitos culinarios ◆ a pedir e dar información sobre comidas ◆ a desenvolvernos en bares, cafeterías e restaurantes ◆ algúns hábitos gastronómicos dos galegos ◆ as comidas do día ◆ pesos e medidas ◆ a forma impersonal con **se** ◆ os pronomes complemento de **OD** ◆ os conectores **e**, **pero** e **ademais** ◆ algúns usos de **ser** e **estar**

65 | UNIDADE 8 Guía de ocio

Nesta unidade imos planificar un día de ocio nunha cidade galega. Para iso, imos aprender:

- ◆ a falar de actividades de lecer ◆ a falar de horarios ◆ a describir lugares ◆ a falar do clima ◆ a relatar experiencias pasadas ◆ a falar de intencións e de proxectos ◆ os meses do ano ◆ o pretérito ◆ a perífrase **ir** + infinitivo ◆ algunhas expresións temporais

73 | UNIDADE 9 Estamos moi ben

Nesta unidade imos interesarnos polo estado e problemas dos compañeiros e ofrecerlles axuda. Para isto imos aprender:

- ◆ as partes do corpo ◆ a dar consellos e suxestións ◆ a falar de estados de ánimo ◆ a describir dores, molestias e síntomas ◆ a dar as condolencias e mostrar solidariedade ◆ algúns usos de **ser** e **estar** ◆ o futuro

81 | UNIDADE 10 Gustoume moito

Nesta unidade imos facer unha lista das cousas máis interesantes do lugar no que estamos. Para iso, imos aprender:

- ◆ a expresar o desexo de facer algo ◆ a falar de experiencias e valoralas ◆ máis usos do pretérito ◆ **xa** e **aínda non** ◆ **gustárame/che/lle/nos/vos/lles** + infinitivo

89 | UNIDADE 11 Antes e agora

Nesta unidade imos decidir cal foi a época máis interesante da historia. Para iso, imos aprender:

- ◆ a falar de hábitos, costumes e circunstancias no pasado ◆ a situar accións no pasado e no presente ◆ a argumentar e a debater ◆ algúns usos do copretérito ◆ **xa non** e **aínda**

97 | UNIDADE 12 Unha vida de película

Nesta unidade imos escribir unha biografía imaxinaria. Para iso, imos aprender:

- ◆ a relatar e relacionar acontecementos pasados ◆ a falar da duración ◆ a perífrase **comezar a** + infinitivo ◆ o contraste entre o pretérito e o copretérito ◆ algúns marcadores temporais para relatar ◆ **estar** + xerundio no pasado

105 | Máis exercicios

129 | Resumo gramatical

144 | Nivel A2 en lingua galega

154 | Transcricións

Sintoo,
non o sei.

Onde está a
biblioteca?

Como se escribe
"ventá"? Con be
ou con uve?

Podes falar
máis amodo,
por favor?

Chábocha Chámovre
Cameestiboglego

Que significa
"graciñas"?

Como se di
"danke" en
galego?

Que dis?
Podes repetir,
por favor?

どこの国から来たの?

Sintoo. Non
falo xaponés.

Como se
chama isto?

Páxina 23,
exercício 4.

